

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

10 JANVIER 1953.

Projet de loi sur la pêche fluviale.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Grâce aux facilités de déplacement résultant de la multiplication des moyens de locomotion et aux loisirs plus étendus dont disposent les travailleurs, le nombre de citoyens belges qui se livrent à la pêche s'accroît d'année en année. C'est une constatation dont on ne peut que se réjouir du point de vue social.

Malheureusement cet accroissement du nombre de pêcheurs va de pair avec un dépeuplement de plus en plus accentué de nos cours d'eau en poissons.

Ce dépeuplement est dû en ordre principal à la pollution des eaux et en grande partie aussi à un réempoissonnement insuffisant et au braconnage.

Le Conseil Supérieur de la Pêche et les groupements de pêcheurs se sont inquiétés de cette situation. Ils demandent que des mesures soient prises au plus tôt pour remédier à la disparition de la faune piscicole et ils se déclarent disposés à contribuer à tout effort qui serait entrepris dans ce sens.

En ce qui concerne la lutte contre la pollution des eaux, une loi a été votée récemment par le Parlement (loi du 11 mars 1950).

Le présent projet tend plus spécialement à assurer d'une façon plus efficiente le repeuplement de nos rivières, à renforcer les peines pour les délits de pêche et à permettre, en même temps, un renforcement de la surveillance. Pour atteindre ces buts, il fait appel, dans toute la mesure compatible avec une bonne administration, à la collaboration des intéressés, plus spécialement de leurs associations.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

10 JANUARI 1953.

Wetsontwerp op de riviervisserij.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dank zij de verplaatsingsmogelijkheden die door de ontwikkeling van de vervoermiddelen geboden worden en dank zij de vrije tijd waarover de werknemers meer en meer beschikken, groeit van jaar tot jaar het getal Belgische burgers die de visserij beoefenen aan. Van sociaal standpunt uit kan men zich slechts over dit feit verheugen.

Ongelukkig gaat de aangroei van het aantal vissers gepaard met een meer en meer toenemende vermindering van de visstand in onze waterlopen.

Die ontvolking is grotendeels te wijten aan de verontreiniging van de waterlopen en voor een groot deel ook aan een onvoldoende herbepoting en aan het stropen.

De Hoge Raad voor de Visvangst en de groepen van vissers zijn met die toestand begaan. Zij vragen dat onverwijld maatregelen zouden worden getroffen om het verdwijnen van de visbevolking te keer te gaan en zij verklaren zich bereid bij te dragen tot elke krachtsinspanning welke in die zin zou worden ondernomen.

Wat betreft de strijd tegen de verontreiniging van de wateren werd onlangs door het Parlement een wet gestemd (wet van 11 Maart 1950).

Onderhavig ontwerp strekt er in het bijzonder toe op meer doelmatiger wijze de herbepoting van onze rivieren te verzekeren, de straffen voor de visserijmisdrijven te verhogen en terzelfder tijd een versterking van het toezicht mogelijk te maken. Om dit doel te bereiken doet het ontwerp, in al de met een gezond beheer verenigbare mate, beroep op de medewerking van de belanghebbenden, inzonderheid van hun verenigingen.

A cet égard, la création du « fonds piscicole » prévu à l'article 38 du projet constitue la réforme la plus importante. Elle consiste à instituer auprès du Ministère de l'Agriculture un fonds spécial constitué au moyen d'une somme prélevée sur le prix des permis de pêche. Ce fonds devra servir principalement à réempoissonner les cours d'eau. Il pourra être utilisé pour tous études et travaux propres à améliorer les conditions de pêche et, notamment, pour encourager la lutte contre la pollution des eaux en collaboration avec l'Office d'épuration des eaux usées. Il permettra d'aider les groupements de pêcheurs qui, pour les bassins déterminés et pour autant que la nécessité existe, désireraient voir organiser une surveillance plus étroite. Ce but pourra être atteint par le commissionnement de gardes proposés à l'agrément du Ministre de l'Agriculture par les dits groupements. Eu égard à cette collaboration entre l'administration et les associations de pêcheurs, il convient que celles-ci soient appelées à intervenir, par leurs délégués, dans la gestion du « fonds piscicole ». Pour cette raison et, en outre, pour donner à ce fonds un caractère de permanence et de stabilité le mettant à l'abri des variations budgétaires annuelles, le projet prévoit que ses recettes et dépenses seront inscrites au budget pour Ordre et qu'un règlement spécial, dérogeant aux règles ordinaires de la comptabilité de l'Etat, fixera son fonctionnement.

* *

Le Gouvernement a en outre repris le principe de la proposition de loi déposée le 11 mars 1952 par MM. Bohy et consorts sur le bureau de la Chambre des Représentants (Document n° 268); il estime cependant devoir laisser à l'exécutif le soin de déterminer les conditions dans lesquelles les pêcheurs pourront utiliser la servitude de franc bord existant le long des cours d'eau navigables et flottables.

Le Gouvernement a saisi l'occasion de cette réforme pour coordonner la législation sur la pêche fluviale qui date de 1883 et qui fut modifiée à plusieurs reprises depuis cette époque. Le projet abroge donc toutes les dispositions en vigueur pour y substituer une nouvelle loi organique, dépouillée des vétustés qui entachaient la législation existante et des imperfections relevées par l'expérience et par la jurisprudence.

Enfin, l'application de la nouvelle loi exigera de nombreux arrêtés; il paraît donc opportun de laisser au Roi le soin de fixer la date de sa mise en vigueur.

Le Ministre de l'Agriculture,

Te dien opzichte is de bij artikel 38 van het ontwerp voorziene oprichting van een visserijfonds de meest belangrijke hervorming. Zij bestaat er in bij het Ministerie van Landbouw een bijzonder fonds op te richten bij middel van een bedrag dat op de prijs van de visverloven wordt voorafgenomen. Dit fonds zal voornamelijk aangewend worden om de waterlopen opnieuw met vis te bevolken. Het kan gebruikt worden om alle studiën en werken die van aard zijn om de voorwaarden waarin de visserij wordt beoefend te verbeteren en onder meer om de strijd tegen de waterverontreiniging aan te moedigen, in samenwerking met de dienst voor zuivering van afvalwater. Het zal toelaten de groeperingen van vissers te helpen die, voor bepaalde waterbekkens en in zoverre de noodzakelijkheid bestaat, een enger toezicht zouden willen zien tot stand komen. Dit doel kan bereikt worden door de aanstelling van wachters welke aan de Minister van Landbouw door bedoelde groeperingen zouden worden voorgedragen. Ten aanzien van die samenwerking tussen het bestuur en de groeperingen van vissers, past het dat deze laatste geroepen worden om bij middel van hun afgevaardigden tussen te komen in het beheer van het visserijfonds. Om die reden en bovendien om aan dit fonds het kenmerk van bestendigheid en stabiliteit te verlenen vrij van de jaarlijkse budgettaire schommelingen, voorziet het ontwerp dat zijn inkomsten en uitgaven in de begroting voor Orde zullen worden ingeschreven en dat een bijzonder reglement, afwijkend van de gewone regelen der Staatscomptabiliteit, de werking er van zal regelen.

* *

De Regering heeft bovendien het principe overgenomen van het wetsvoorstel op 11 Maart 1952 door de hh. Bohy en consorten neergelegd op het bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (Document n° 268); zij meent nochtans aan de uitvoerende macht de zorg te moeten laten de voorwaarden te bepalen waaronder de vissers zullen kunnen gebruik maken van de erfdiensbaardheid van vrijboord bestaande langsheen de bevaarbare en vlotbare waterlopen.

De Regering maakt van de gelegenheid, die door deze hervorming geboden wordt, gebruik om de wetgeving op de riviervisserij welke dateert van 1883 en welke herhaaldelijk sedertdien gewijzigd werd, opnieuw te ordenen. Het ontwerp schaft alle in zwang zijnde bepalingen af om deze te vervangen door een nieuwe organische wet, ontdaan van alle verouderde elementen waarmede de bestaande wetgeving behept was en van de onvolmaaktheden welke door de ondervinding en door de rechtspraak werden in het licht gesteld.

Tenslotte, de toepassing van de nieuwe wet vereist talrijke besluiten; het lijkt dus gepast aan de Koning de zorg te laten de datum van haar inwerkingtreding vast te stellen.

De Minister van Landbouw,

CH. HEGER.

Projet de loi sur la pêche fluviale.**BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

La présente loi organise le régime de la pêche dans les eaux intérieures, à l'exception de celle qui se pratique dans les étangs, réservoirs, fossés ou canaux, quels qu'ils soient, lorsque le poisson qui y vit ne peut circuler librement entre ceux-ci et les fleuves, rivières et autres cours d'eau publics.

CHAPITRE PREMIER.

Du droit de pêche et de son exercice.

PREMIERE SECTION.

Cours d'eau navigables et flottables dont l'entretien est à charge de l'Etat ou de ses ayants cause.

ART. 2.

Le droit de pêche appartient à l'Etat dans les fleuves, les rivières et les canaux navigables ou flottables avec bateaux, trains ou radeaux et dont l'entretien est à charge de l'Etat ou de ses ayants cause.

ART. 3.

Le Roi détermine les cours d'eau navigables ou flottables, ou les parties de ces cours d'eau, où la pêche est susceptible d'être mise en adjudication, et règle, pour les autres, les conditions auxquelles des licences peuvent être accordées à prix d'argent.

Wetsontwerp op de riviervisserij.**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landbouw is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet regelt de visserij in de binnenwateren, met uitzondering van die welke beoefend wordt op de vijvers, visputten, sloten en kanalen, van welke aard ook, wanneer de vissen die er leven, zich niet vrij kunnen bewegen tussen deze plaatsen en de stromen, rivieren en andere openbare waterlopen.

EERSTE HOOFDSTUK.

Het visrecht en de uitoefening daarvan.

EERSTE AFDELING.

Bevaarbare en vlotbare waterlopen waarvan het onderhoud ten laste van de Staat of diens rechthebbenden komt.

ART. 2.

Het visrecht behoort aan de Staat in de met schip, schuit of vlot bevaarbare of vlotbare stromen, rivieren en vaarten, waarvan het onderhoud ten laste is van de Staat of van zijn rechthebbenden.

ART. 3.

De Koning bepaalt de bevaarbare of vlotbare waterlopen, of de gedeelten van die waterlopen, waar de visserij kan in aanbesteding worden gegeven en stelt voor de overige waterlopen de voorwaarden vast waaronder vergunningen tegen geld kunnen verleend worden.

ART. 4.

Nul ne peut pêcher dans les cours d'eau désignés à l'article 2 s'il n'est adjudicataire de la pêche ou muni d'une licence.

Toute personne munie ou dispensée du permis de pêche peut également y pêcher au moyen d'une ou de deux lignes à main selon l'étendue des droits résultant du permis ou de la dispense.

ART. 5.

Ceux qui, en vertu des dispositions de la présente loi, exercent le droit de pêche dans les cours d'eau désignés à l'article 2, peuvent faire usage de la rive dans les conditions déterminées par le Roi.

ART. 6.

L'article 36, § 2, et les articles 37 à 43 inclus du Code forestier sont applicables aux adjudications des cantonnements de pêche pour lesquels le Gouvernement ne s'est pas réservé le droit d'accorder des licences, sauf que, dans le cas des articles 37 et 38 du dit Code, l'amende est réduite au tiers.

A défaut d'offres suffisantes lors de la mise en adjudication, le Ministre qui a la pêche fluviale dans ses attributions peut affermer le cantonnement sur simple soumission.

ART. 7.

Ne peuvent prendre part aux adjudications et soumissions, ni directement, ni indirectement, soit comme fermiers, soit comme associés ou cautions, sous peine d'une amende de 26 à 50 francs :

1^o les agents et gardes forestiers et les gardes-pêche, dans toute l'étendue du Royaume;

2^o les parents et alliés en ligne directe, les frères, sœurs, oncles, tantes, neveux et nièces, et les alliés au même degré des agents, gardes forestiers et gardes-pêche, dans l'étendue du territoire pour lequel ces agents ou gardes sont assermentés.

Toute adjudication faite en contravention au présent article est considérée comme non avenue.

SECTION II.

Cours d'eau autres que ceux désignés à l'article 2.

ART. 8.

Dans tous les cours d'eau autres que ceux désignés à l'article 2, les propriétaires riverains ont le droit de pêche, chacun de son côté, et jusqu'au milieu du cours d'eau.

ART. 4.

Niemand mag vissen in de waterlopen aangeduid in artikel 2 zonder dat het visrecht hem bij aanbesteding is toegewezen of zonder voorzien te zijn van een vergunning.

Elke persoon, voorzien of vrijgesteld van het visverlof mag er insgelijks vissen met een of twee handlijnen, naargelang van de uitgestrektheid van de rechten die uit het verlof of de vrijstelling volgen.

ART. 5.

Zij die krachtens de bepalingen van deze wet het visrecht uitoefenen in de waterlopen aangeduid in artikel 2, mogen gebruik maken van de oever onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden.

ART. 6.

Artikel 36, § 2, en de artikelen 37 tot en met 43 van het Boswetboek zijn toepasselijk op de aanbestedingen van de visserijcantonnementen waarvoor de Regering zich het recht niet heeft voorbehouden om vergunningen te verlenen, behalve dat, in de gevallen van de artikelen 37 en 38 van dit Wetboek, de geldboete tot een derde verminderd wordt.

Indien er bij de aanbesteding geen voldoende aanbiedingen gedaan worden, kan de Minister, tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort het cantonnement bij eenvoudige inschrijving verpachten.

ART. 7.

Aan de aanbestedingen en aan de inschrijvingen, mogen noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks, hetzij als pachters, hetzij als deelgenoten of borgen deelnemen, op straffe van geldboete van 26 tot 50 frank :

1^o de ambtenaren en wachters van het bosbeheer en de visserijwachters, over geheel de uitgestrektheid van het Rijk;

2^o de bloedverwanten en aanverwanten in rechte lijn, de broeders, zusters, ooms, tantes, neven en nichten en de aanverwanten in dezelfde graad van ambtenaren en wachters van het bosbeheer en van visserijwachters, over de uitgestrektheid van het gebied waarvoor die ambtenaren of wachters beëdigd zijn.

Elke aanbesteding die in strijd met de bepalingen van het tegenwoordig artikel is uitgeschreven, wordt als ongedaan beschouwd.

AFDELING II.

Andere waterlopen dan die aangeduid in artikel 2.

ART. 8.

In al de andere waterlopen dan deze aangeduid in artikel 2 hebben de oevereigenaars het visrecht, ieder langs zijn kant en tot in het midden van de waterloop.

CHAPITRE II.**Du permis de pêche.****ART. 9.**

Nul n'est admis à pêcher dans les eaux auxquelles s'applique la présente loi sans être muni d'un permis régulier, sous peine d'une amende de 50 à 200 francs et de la confiscation de tous objets ayant servi à commettre l'infraction.

ART. 10.

Sont dispensés du permis, les dimanches et jours de fête légale, les enfants de moins de 16 ans se livrant à la pêche à une seule ligne à main, accompagnés de leur père, mère ou tuteur muni d'un permis.

Le Roi peut accorder d'autres dispenses générales.

ART. 11.

Le Roi fixe le prix du permis en tenant compte des modes de pêche et des engins dont il sera fait usage, ainsi que des jours où le permis peut être utilisé.

Il détermine, en outre, les conditions d'octroi et de retrait du permis.

L'Administration des Postes délivre les permis et perçoit, pour ce service, au profit exclusif de l'Etat, une taxe d'encaissement dont le Roi fixe le montant.

Le permis ne peut être grevé d'aucune taxe provinciale ou communale.

CHAPITRE III.**Police de la pêche.****ART. 12.**

La police, la surveillance et la conservation de la pêche fluviale sont placées dans les attributions de l'Administration forestière.

ART. 13.

Le Roi définit la ligne à main.

ART. 14.

Le Roi détermine :

1º les temps, saisons et heures pendant lesquels la pêche est interdite, soit partout, soit dans certains cours d'eau ou dans certaines parties de cours d'eau, ainsi que les espèces de poissons auxquelles l'interdiction s'applique;

HOOFDSTUK II.**Het visverlof.****ART. 9.**

Niemand mag vissen in de wateren waarop de tegenwoordige wet toepasselijk is, zonder voorzien te zijn van een regelmatig visverlof, op straffe van geldboete van 50 tot 200 frank en de verbeurdverklaring van al de voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf hebben gediend.

ART. 10.

Van het visverlof worden vrijgesteld op Zondagen en wettelijke feestdagen, de kinderen onder 16 jaar die met een enkele handlijn vissen en daarbij vergezeld zijn van hun vader, moeder of voogd, voorzien van een visverlof.

De Koning mag andere vrijstellingen verlenen.

ART. 11.

De Koning bepaalt de prijs van het visverlof, daarbij rekening houdend met de wijze van vissen, de te gebruiken tuigen en de dagen waarop het visverlof zal mogen gebezigd worden.

Ook bepaalt Hij de voorwaarden tot het verlenen en het intrekken van het visverlof.

Het Bestuur der Posterijen reikt de visverloven uit en ontvangt voor die dienst, uitsluitend ten behoeve van de Staat, een inningstaks, waarvan de Koning het bedrag vaststelt.

Op het verlof mag geen enkele provinciale of gemeentelijke belasting worden geheven.

HOOFDSTUK III.**De visserijpolitie.****ART. 12.**

Met de politie, de bewaking en het behoud van de riviervisserij wordt het Bosbeheer belast.

ART. 13.

De Koning geeft de omschrijving van de handlijn.

ART. 14.

De Koning bepaalt :

1º de tijd, de seizoenen en de uren tijdens dewelke het vissen verboden is hetzij overal, hetzij op sommige waterlopen of gedeelten van waterlopen evenals de vissoorten waarop dit verbod slaat.

2° les modes, engins et appareils de pêche prohibés;

3° les conditions d'usage, les dimensions ainsi que le mode de vérification des engins autorisés;

4° les dimensions au-dessous desquelles les poissons de certaines espèces doivent être rejetés à l'eau;

5° les appâts dont l'usage est défendu pour amorcer les engins de pêche.

ART. 15.

§ 1. Les infractions aux dispositions prises en exécution de l'article 14, 1° et 4°, sont punies d'une amende de 50 à 200 francs et de la confiscation de tous les objets ayant servi à commettre l'infraction.

§ 2. Les infractions aux dispositions prises en exécution de l'article 14, 2° et 3°, sont punies d'une amende de 50 à 200 francs et de la confiscation de tous les objets ayant servi à commettre l'infraction.

L'amende est portée au double si l'infraction a lieu en temps de frai.

Les engins ou appareils de pêche prohibés saisis sont détruits.

§ 3. Les infractions aux dispositions prises en exécution de l'article 14-5° sont punies d'une amende de 26 à 100 francs et de la confiscation de tous les objets ayant servi à commettre l'infraction.

ART. 16.

Le Ministre qui a la pêche fluviale dans ses attributions peut, dans un but expérimental ou d'utilité régionale ou locale, autoriser ou interdire temporairement la pêche, certains modes de pêche, la capture de certaines espèces de poissons ainsi que l'emploi d'appâts ou d'engins spéciaux.

ART. 17.

Il est interdit, à partir du second jour qui suit la fermeture de la pêche de transporter, de colporter, de vendre, d'exposer en vente du poisson ou des écrevisses dont la pêche est interdite, sauf à prouver que les poissons ou les écrevisses proviennent d'eaux auxquelles ne s'applique pas la présente loi.

Les infractions à cette disposition sont punies d'une amende de 50 à 200 francs.

ART. 18.

Il est interdit de transporter, de colporter, de vendre ou d'exposer en vente, de détenir en vue de la pêche, des poissons ou des écrevisses qui n'ont

2° de wijzen van vissen, en de vistuigen en -toestellen die verboden zijn;

3° de gebruiksvoorwaarden, de afmetingen evenals de wijze van keuring van de geoorloofde vistuigen;

4° de maten beneden welke vissen van sommige soorten in het water moeten teruggeworpen worden;

5° de lokazen waarvan het gebruik verboden is als aas aan de vistuigen.

ART. 15.

§ 1. Inbreuk op de bepalingen, genomen ten uitvoering van artikel 14, 1° en 4°, wordt gestraft met geldboete van 50 tot 200 frank en met verbeurdverklaring van alle voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf gediend hebben.

§ 2. Inbreuk op de bepalingen, genomen ter uitvoering van artikel 14, 2° en 3°, wordt gestraft met geldboete van 50 tot 200 frank en met verbeurdverklaring van alle voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf gediend hebben.

De geldboete wordt verdubbeld indien het misdrijf gedurende de rijtijd gepleegd wordt.

De inbeslaggenomen verboden vistuigen of -toestellen worden vernietigd.

§ 3. Inbreuk op de bepalingen, genomen ter uitvoering van artikel 14, 5°, wordt gestraft met geldboete van 26 tot 100 frank en met verbeurdverklaring van alle voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf gediend hebben.

ART. 16.

De Minister, tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort, mag, met het oog op de proefnemingen of op het gewestelijk of plaatselijk nut, het vissen, sommige wijzen van vissen, het vangen van sommige vissoorten evenals het gebruik van bijzondere lokazen of tuigen tijdelijk toelaten of verbieden.

ART. 17.

Van af de tweede dag die volgt op de sluiting van de visvangst is het verboden vis of kreeft, waarvan de vangst verboden is, te vervoeren, rond te venten, te verkopen of te koop te bieden, tenzij bewezen wordt dat die vis of kreeft afkomstig is van water, waarop deze wet niet van toepassing is.

Inbreuk op deze bepaling wordt gestraft met geldboete van 50 tot 200 frank.

ART. 18.

Het is verboden vis of kreeft die de door de Koning bepaalde maten niet houdt, vanwaar hij ook afkomstig is, te vervoeren, rond te venten,

pas les dimensions déterminées par le Roi, quelle que soit leur provenance.

Les infractions à cette disposition sont punies d'une amende de 50 à 200 francs.

ART. 19.

Le Ministre qui a la pêche fluviale dans ses attributions, peut donner l'autorisation de prendre et de transporter en tout temps les poissons et les écrevisses destinés au peuplement, quelles que soient leurs dimensions.

ART. 20.

Les adjudicataires du droit de pêche, de même que les porteurs de licences ne peuvent, pendant qu'ils pêchent, détenir dans leurs embarcations, paniers ou accessoires quelconques des poissons autres que ceux dont la capture est permise par l'acte de location ou par la licence.

Les infractions à cette disposition sont punies d'une amende de 50 à 200 francs et de la confiscation des instruments de pêche et objets quelconques ayant servi à commettre l'infraction.

ART. 21.

Les bateliers qui fréquentent les fleuves, les rivières ou les canaux navigables ou flottables, ne peuvent avoir dans leurs bateaux ou équipages aucun filet ou engin de pêche, même non prohibé, autre que la ligne à main, sous peine d'une amende de 50 à 200 francs et de la confiscation des filets ou engins.

Ils sont tenus de souffrir la visite, sur leurs bateaux et équipages, des agents et gardes chargés de la police de la pêche. En cas de refus, ils sont punis d'une amende de 100 à 500 francs.

ART. 22.

Il est interdit de porter, hors de son domicile, des engins ou instruments de pêche prohibés, sauf au porteur à prouver que ces engins ou instruments sont destinés à la pêche dans les eaux auxquelles la loi n'est pas applicable, à la pêche maritime, ou à la pêche exercée, en vertu des traités internationaux, dans les eaux étrangères où leur usage n'est pas prohibé.

Dans ces deux derniers cas, les pêcheurs naviguant sur les eaux intérieures pour se rendre à destination doivent tenir les dits engins ou instruments déposés à fond de cale.

Les infractions aux dispositions qui précèdent sont punies d'une amende de 26 à 100 francs et de la confiscation des engins ou instruments de pêche.

te verkopen, te koop te bieden of in het bezit te hebben met het oog op de visvangst.

Inbreuk op deze bepaling wordt gestraft met geldboete van 50 tot 200 frank.

ART. 19.

De Minister, tot wiens bevoegdheid de rivier-visserij behoort, kan machtiging verlenen om te allen tijde vissen en kreeften van om het even welke maten, die voor de bepoting bestemd zijn, te vangen en te vervoeren.

ART. 20.

Degenen aan wie het visrecht bij aanbesteding werd toegewezen, evenals de houders van vergunningen mogen, terwijl zij vissen, in hun vaartuigen, korven of gelijk welke benodigdheden geen andere vissen in bezit hebben dan deze waarvan de vangst geoorloofd is krachtens de pachtakte of de vergunning.

Inbreuk op deze bepaling wordt gestraft met geldboete van 50 tot 200 frank en met verbeurdverklaring van alle gelijk welke vistuigen en voorwerpen, die tot het plegen van het misdrijf gediend hebben.

ART. 21.

De schippers op de bevaarbare of vlotbare stromen, rivieren of vaarten mogen in hun schepen of uitrustingen generlei zelfs geoorloofd visnet of vistuig hebben, ander dan de handlijn, op straffe van geldboete van 50 tot 200 frank en de verbeurdverklaring der netten of tuigen.

Zij zijn er toe gehouden hun vaartuigen en uitrustingen te laten bezichtigen door de met de politie van de visserij belaste ambtenaren en wachters. In geval van weigering, worden ze gestraft met geldboete van 100 tot 500 frank.

ART. 22.

Het is verboden buiten zijn woning voorzien te zijn van verboden vistuigen of -toestellen, tenzij bewezen wordt dat die tuigen of toestellen bestemd zijn voor de visvangst in wateren waarop deze wet niet van toepassing is, voor de zeevisvangst of voor de visserij die krachtens internationale overeenkomsten beoefend wordt in vreemde wateren waar het gebruik er van niet verboden is.

In de laatste twee gevallen moeten de vissers die op de binnenwateren varen om de plaats van hun bestemming te bereiken, deze tuigen of toestellen in het ruim wegzetten.

Inbreuk op de bepalingen die voorafgaan wordt gestraft met geldboete van 26 tot 100 frank en met verbeurdverklaring der vistuigen of -toestellen.

ART. 23.

A toute réquisition des agents et préposés chargés de la surveillance de la pêche, les pêcheurs sont tenus de permettre la vérification de leurs engins, de montrer le contenu de leurs paniers ou de tous accessoires susceptibles de contenir du poisson, d'amener leurs bateaux et de faire l'ouverture de leurs loges et hangars, huches et autres réservoirs quelconques.

Ceux qui s'opposent à la visite sont, pour ce seul fait, punis d'une amende de 100 à 500 francs.

ART. 24.

Quiconque a jeté dans les eaux courantes des substances qui sont de nature à enivrer le poisson ou à le détruire et dans le but d'atteindre un de ces résultats, est puni d'une amende de 100 à 1.000 francs et d'un emprisonnement de huit jours à trois mois, sans préjudice des dommages et intérêts s'il y a lieu.

ART. 25.

Celui qui pêche dans les eaux auxquelles s'applique la présente loi sans la permission de celui à qui le droit de pêche appartient, est condamné à une amende de 50 à 200 francs et à la confiscation des objets ayant servi à commettre l'infraction, sans préjudice des restitutions et des dommages et intérêts.

ART. 26.

Dans tous les cas où la loi prononce la confiscation des filets, engins de pêche ou objets ayant servi à commettre l'infraction, les délinquants sont tenus de les remettre aux agents de l'autorité à la première réquisition.

En cas de refus, ils sont condamnés à une amende de 200 francs.

ART. 27.

Il est interdit, sous peine d'une amende de 50 à 200 francs, de déverser des poissons dans les eaux auxquelles s'applique la présente loi, sans l'autorisation du Ministre qui a la pêche fluviale dans ses attributions, ou de son délégué.

ART. 28.

Les peines prévues par la présente loi sont doublées :

1° s'il y a récidive dans les deux années qui suivent une condamnation encourue pour l'une des infractions prévues par la présente loi;

ART. 23.

Op elke vordering van de met het toezicht op de visserij belaste ambtenaren en aangestelden zijn de vissers gehouden het nazicht van hun tuigen toe te laten, de inhoud van hun manden of alle andere benodigdheden waarin vis kan worden geborgen, te tonen, hun schepen aan te leggen en hun kooien en bergplaatsen, visbunnen en welke andere vergaarbakken te openen.

Zij die zich tegen dit bezoek verzetten, worden wegens dit feit alleen, gestraft met een boete van 100 tot 500 frank.

ART. 24.

Al wie in de waterlopen stoffen werpt, die van aard zijn de vis te bedwelmen of te vernielen en met het inzicht een dezer resultaten te bekomen, wordt gestraft met geldboeten van 100 tot 1.000 fr. en met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, onverminderd de schadevergoeding indien daartoe aanleiding bestaat.

ART. 25.

Al wie in eender welke aan deze wet onderworpen waterloop vist, zonder de toelating van hem aan wie het visrecht behoort, wordt veroordeeld tot geldboete van 50 tot 200 frank en tot verbeurdverklaring van al de voorwerpen die tot het plegen hebben gediend, onverminderd de teruggave en de schadevergoeding.

ART. 26.

In al de gevallen waar de wet de verbeurdverklaring uitspreekt van de netten, vistuigen of voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf hebben gediend, zijn de overtreders er toe gehouden ze op de eerste aanmaning van de overheidsbeambten te overhandigen.

In geval van weigering worden zij tot een geldboete van 200 frank veroordeeld.

ART. 27.

Het is verboden op straffe van geldboete van 50 tot 200 frank vis uit te storten in de wateren waarop deze wet van toepassing is, zonder de machtiging van de Minister, die de riviervisserij in zijn bevoegdheid heeft, of van zijn afgevaardigde,

ART. 28.

De bij deze wet gestelde straffen worden verdubbeld :

1° indien er herhaling is binnen de twee jaar die volgen op een veroordeling wegens een van de misdrijven in deze wet omschreven;

2° si l'infraction a été commise pendant la nuit ou en bande.

ART. 29.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du Livre Ier de ce Code sont applicables aux infractions prévues par la présente loi, à l'exception de celles prévues aux articles 6 et 7.

L'article 85 du Code pénal n'est toutefois pas applicable à l'infraction prévue à l'article 24.

Dans le cas d'admission de circonstances atténuantes, l'amende prévue par le second alinéa de l'article 26 n'est pas réduite.

ART. 30.

Le père, la mère, les maîtres et les commettants sont civilement responsables des infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, commises par leurs enfants mineurs non mariés demeurant avec eux, ou par leurs domestiques ou préposés, sauf tout recours de droit.

Cette responsabilité est réglée conformément à l'article 1384 du Code civil et ne s'applique qu'aux dommages et intérêts et aux frais.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

ART. 31.

Indépendamment des droits que le Code d'instruction criminelle accorde aux fermiers de la pêche et aux porteurs de licences, les infractions à la présente loi sont constatées et poursuivies et les jugements ou arrêts exécutés conformément aux dispositions du titre XI du Code forestier, sauf les modifications prévues aux articles 32 à 36 ci-après.

ART. 32.

Le Ministre qui a la pêche fluviale dans ses attributions peut, en se conformant aux dispositions du titre II du Code forestier, nommer des gardes-pêche dans les cantonnements où le service l'exige.

Les gardes-pêche sont assimilés aux gardes forestiers et placés sous les ordres des mêmes agents.

2° indien het misdrijf 's nachts of in bende gepleegd werd.

ART. 29.

In afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek zijn hoofdstuk VII en artikel 85 van het eerste Boek van dit Wetboek van toepassing op de bij deze wet omschreven misdrijven, met uitzondering van die, omschreven bij de artikelen 6 en 7.

Artikel 85 is echter niet van toepassing op het onder artikel 24 omschreven misdrijf.

In geval van verzachtende omstandigheden wordt de bij artikel 26, tweede lid, gestelde geldboete niet verminderd.

ART. 30.

De vader, de moeder, de meesters en de lastgevers zijn burgerlijk verantwoordelijk voor de inbreuken op deze wet en op de besluiten ter uitvoering daarvan genomen die gepleegd worden door hun minderjarige ongehuwde kinderen die bij hen inwonen, of door hun dienstdoden of aangestelden, behoudens elk verhaal als naar recht.

Die verantwoordelijkheid wordt geregeld overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek en is slechts van toepassing op de schadevergoeding en op de kosten.

HOOFDSTUK IV.

Algemene bepalingen.

ART. 31.

Behalve de bij het Wetboek van strafvordering aan de pachters van de visserij en aan de vergunninghouders verleende rechten worden de inbreuken op deze wet vastgesteld en vervolgd en worden de vonnissen of arresten ten uitvoer gelegd overeenkomstig de bepalingen van titel XI van het Boswetboek, behoudens de wijzigingen, bepaald in de hierna volgende artikels 32 tot 36.

ART. 32.

De Minister, tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort kan, met inachtneming van de bepalingen van titel II van het Boswetboek, visserijwachters benoemen in de cantonnementen waar de dienst het vereist.

De visserijwachters worden met de boswachters gelijkgesteld en onder het bevel van dezelfde ambtenaren geplaatst.

ART. 33.

Les fermiers de la pêche, les porteurs de licences et tous autres titulaires du droit de pêche peuvent nommer des gardes-pêche particuliers en se conformant à l'article 177 du Code forestier.

Ces gardes sont assimilés aux gardes forestiers particuliers.

ART. 34.

Les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci sont également constatées par les gardes champêtres et par les autres officiers de police judiciaires, ainsi que par les contrôleurs et receveurs des droits de navigation, par les conducteurs des ponts et chaussées, par les commissaires voyers, par les gardes des voies navigables, par les éclusiers des canaux, par les gendarmes et par les employés des contributions directes et des douanes et accises.

Les procès-verbaux des officiers de police judiciaire et ceux des gendarmes font foi jusqu'à preuve contraire. Les autres ne font foi que lorsqu'ils sont rédigés par deux préposés ou appuyés d'un second témoignage.

Les procès-verbaux des gardes-pêche, des gardes forestiers et des gardes champêtres sont adressés à l'officier du Ministère public compétent, qui les transmet à l'inspecteur forestier, s'il ne juge pas à propos de commencer lui-même la poursuite. Si l'officier du Ministère public commence lui-même la poursuite, il en donne avis au même inspecteur.

ART. 35.

L'action publique et l'action civile résultant des infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci sont prescrites après trois mois à compter du jour où l'infraction a été commise.

ART. 36.

Les poursuites ont lieu d'office; toutefois, si l'infraction prévue à l'article 25 a été commise, abstraction faite de toute autre, dans un cours d'eau dont fait mention l'article 8, les poursuites n'ont lieu que sur plainte du titulaire du droit de pêche.

ART. 33.

De pachters van de visserij, de vergunninghouders en alle andere rechthebbenden op het visrecht kunnen eigen visserijwachters benoemen met inachtneming van artikel 177 van het Boswetboek.

Die wachters worden met de wachters van de bossen van private personen gelijkgesteld.

ART. 34.

Inbreuk op deze wet en op de besluiten, ter uitvoering daarvan genomen, wordt eveneens vastgesteld door de veldwachters en andere officieren van gerechtelijke politie, alsook door de controleurs en de ontvangers van de scheepvaartrechten, de conducteurs van bruggen en wegen, de buurtwegcommissarissen, de wachters van de bevaarbare waterwegen, de sluismeesters van de vaarten, de rijkswachters en de beambten van de rechtstreekse belastingen, douanen en accijnzen.

De processen-verbaal van de officieren van gerechtelijke politie en die van de rijkswachters hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is. De andere hebben alleen bewijskracht wanneer zij opgemaakt zijn door twee aangestelden of gestaafd door een tweede getuigenis.

De processen-verbaal van de visserijwachters, van de boswachters en van de veldwachters worden gericht aan de bevoegde ambtenaar van het openbaar ministerie, die ze overmaakt aan de woudmeester, indien hij het niet raadzaam acht de vervolging zelf in te stellen. Stelt de ambtenaar van het openbaar Ministerie zelf de vervolging in, dan geeft hij er kennis van aan dezelfde woudmeester.

ART. 35.

De publieke vordering en de burgerlijke vordering volgende uit een inbreuk op deze wet en op de besluiten, ter uitvoering daarvan genomen, verjaren door verloop van drie maanden te rekenen van de dag af waarop het misdrijf gepleegd werd.

ART. 36.

De vervolgingen worden ambtshalve ingesteld; is het in artikel 25 omschreven misdrijf, afgezien van enig ander misdrijf, gepleegd in een in artikel 8 bedoelde waterloop, dan gebeuren de vervolgingen slechts op de klacht van de rechthebbende van het visrecht.

ART. 37.

Sont abrogés :

- 1° la loi du 19 janvier 1883 sur la pêche fluviale;
- 2° la loi du 5 juillet 1899 modifiant la loi du 19 janvier 1883 sur la pêche fluviale;
- 3° l'article 29 de la loi du 10 août 1923 apportant des modifications aux lois sur les droits de timbre, d'enregistrement, de greffe, d'hypothèque et de succession;
- 4° l'alinéa 3 de l'article 5 de la loi du 30 janvier 1924 réorganisant la police rurale;
- 5° l'arrêté royal n° 232 du 26 décembre 1935 portant modification de la loi sur la pêche fluviale;
- 6° la loi du 1^{er} juin 1937 complétant la loi du 19 janvier 1883 sur la pêche fluviale, modifiée par la loi du 5 juillet 1899.

CHAPITRE V.

Le fonds piscicole.

ART. 38.

Il est institué au Ministère ayant la pêche fluviale dans ses attributions un fonds destiné à assurer le réempoissonnement des eaux auxquelles s'applique la présente loi, à renforcer la surveillance, à encourager la lutte contre la pollution et, en général, à améliorer les conditions de pêche.

Sur la proposition conjointe du Ministre des Finances et du Ministre ayant la pêche fluviale dans ses attributions, le Roi détermine la somme qui est prélevée sur le prix des permis de pêche, pour constituer ce fonds. Ce prélèvement sera d'au moins 50 % du prix des permis.

Par dérogation aux règles régissant la comptabilité de l'Etat, les recettes et les dépenses du fonds sont portées au budget pour ordre. Un règlement spécial relatif à la gestion du fonds est établi par le Roi sur la proposition conjointe du Ministre des Finances et du Ministre ayant la pêche fluviale dans ses attributions. Ce règlement peut déroger aux lois et arrêtés régissant la comptabilité de l'Etat en ce qui concerne l'engagement, la liquidation, le paiement et la justification des dépenses.

ART. 39.

Le Roi peut agréer des groupements de pêcheurs et leur confier, dans la limite de la mission du fonds institué par l'article 38, des tâches d'exécution dont les dépenses seront supportées par le fonds.

ART. 37.

Opgeheven worden :

- 1° de wet van 19 Januari 1883 op de riviervisserij;
- 2° de wet van 5 Juli 1899 tot wijziging van de wet van 19 Januari 1883 op de riviervisserij;
- 3° artikel 29 van de wet van 10 Augustus 1923 tot wijziging der wetten op de zegel-, registratie-, griffie-, hypotheek- en successierechten;
- 4° artikel 5, derde lid, van de wet van 30 Januari 1924 tot herinrichting der landelijke politie;
- 5° het koninklijk besluit n° 232 van 26 December 1935 houdende wijziging van de wet op de riviervisserij;
- 6° de wet van 1 Juni 1937, waarbij de wet van 19 Januari 1883, gewijzigd door de wet van 5 Juli 1899, wordt aangevuld.

HOOFDSTUK V.

Het visserijfonds.

ART. 38.

Bij het Ministerie, tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort, wordt een fonds opgericht om de bevolking met vis te verzekeren van de waterlopen, waarop deze wet van toepassing is, om het toezicht te verscherpen, om de strijd tegen de verontreiniging aan te moedigen en, in het algemeen, om de visserijvoorwaarden te verbeteren.

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister, tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort, bepaalt de Koning het bedrag dat op de prijs van de visverloven wordt afgehouden om dit fonds samen te stellen. Die afhouding moet ten minste 50 % van de prijs der verloven bedragen.

In afwijking van de regelen die de Staatscomptabiliteit beheersen, worden de inkomsten en de uitgaven van het fonds op de begroting voor orde ingeschreven. Een bijzonder reglement betreffende het beheer van het fonds wordt door de Koning vastgesteld op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister, tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort. Dit reglement kan van de wetten en besluiten die de Staatscomptabiliteit beheersen, afwijken wat betreft de aanwending, de liquidatie, de betaling en de verantwoording van de uitgaven.

ART. 39.

De Koning kan de groeperingen van vissers erkennen en hun, binnen de perken van de opdracht van het krachtens artikel 38 ingesteld fonds, uitvoeringsopdrachten toevertrouwen waarvan de uitgaven ten laste van het fonds zullen komen.

[N° 123.]

(12)

ART. 40.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1952.

ART. 40.

De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van deze wet vast.

Gegeven te Brussel, de 3^e December 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,

Ch. HÉGER.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23 Januari 1952 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « op de riviervisserij », heeft ter zitting van 5 Juli 1952 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp coördineert, onder invoering van enkele wijzigingen, de bepalingen die thans de riviervisserij regelen.

Voorts vult het die bepalingen aan door de op-richting van een bijzonder fonds, bestemd om de herbevolking van de waterlopen te verzekeren.

De Raad van State is van mening dat de wetgever bij deze gelegenheid er goed zou aan doen, de bepalingen inzake riviervisserij systematisch te rangschikken. Daartoe stelt hij voor artikel 1 te wijden aan de omschrijving van het toepassingsgebied van de wet, daarna achtereenvolgens over het visrecht en de uitoefening er van, over het visverlof en over de visserijpolitie te handelen. Achteraan zouden komen de algemene bepalingen en tenslotte die welke de oprichting van het Visserijfonds zullen invoeren.

1. Omschrijving van het toepassingsgebied van de wet.

De voorgestelde tekst is in overeenstemming met de oplossingen welke de rechtspraak dienaangaande heeft uitgewerkt (zie inzonderheid het arrest van het Hof van beroep te Gent van 5 December 1904, *Pas.* 1905, II, 323).

2. Het visrecht en de uitoefening daarvan.

Het eerste lid van artikel 2 van het voorontwerp, dat het eerste lid van artikel 2 van de wet van 1883 overneemt, wordt artikel 2 van de tekst van de Raad van State; terwijl het tweede lid, met artikel 10 samengevoegd, artikel 3 wordt.

Artikel 3 van het voorontwerp wordt artikel 4 van de tekst van de Raad van State.

Artikel 4 wordt artikel 5.

Artikel 5 wordt artikel 6 en artikel 11, eerste lid, wordt artikel 7.

Artikel 8 van de door de Raad van State voorgestelde tekst neemt artikel 6 van het voorontwerp over, doch brengt er een wijziging in aan : het voorontwerp bepaalt immers dat het visrecht behoort aan de oevereigenaars « in al de andere waterlopen dan degene die bij artikel 2 worden aangewezen ».

De Raad van State stelt voor te zeggen dat het visrecht van de oevereigenaars in de niet bevaarbare noch vlotbare waterlopen wordt uitgeoefend.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 23 janvier 1952, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « sur la pêche fluviale », a donné en sa séance du 5 juillet 1952 l'avis suivant :

L'avant-projet coordonne, en y apportant certaines modifications, les dispositions qui régissent actuellement la pêche fluviale.

Il les complète par l'institution d'un fonds spécial destiné à assurer le repeuplement des cours d'eau.

Le Conseil d'Etat pense qu'il est opportun pour le législateur de saisir cette occasion pour ranger les dispositions relatives à la pêche fluviale dans un ordre systématique. A cet effet, il propose de consacrer un premier article à la délimitation du champ d'application de la loi, puis de traiter successivement du droit de pêche et de son exercice, du permis de pêche et de la police de la pêche. Viendraient ensuite les dispositions générales et, enfin, celles qui consacreront l'institution du Fonds piscicole.

1. Délimitation du champ d'application de la loi.

Le texte proposé consacre les solutions élaborées par la jurisprudence (voir notamment l'arrêt de la Cour d'appel de Gand du 5 décembre 1904, *Pasicrisie* 1905, II, 323).

2. Du droit de pêche et de son exercice.

L'alinéa 1^{er} de l'article 2 de l'avant-projet, qui reprend l'alinéa 1^{er} de l'article 2 de la loi de 1883, devient l'article 2 du texte du Conseil d'Etat, tandis que l'alinéa 2, fusionné avec l'article 10, forme l'article 3.

L'article 3 de l'avant-projet devient l'article 4 du texte du Conseil d'Etat.

L'article 4 devient l'article 5.

L'article 5 devient l'article 6 et l'article 11, alinéa 1^{er}, devient l'article 7.

L'article 8 du texte proposé par le Conseil d'Etat reprend l'article 6 de l'avant-projet en y apportant cependant une modification : l'avant-projet porte, en effet, que le droit de pêche appartient aux propriétaires riverains dans tous les cours d'eau « autres que ceux qui sont désignés à l'article 2 ».

Le Conseil d'Etat propose de dire que le droit de pêche des riverains s'exerce dans les cours d'eau non navigables, ni flottables. La formule de

De formulering van het voorontwerp gaat immers verder dan de bedoeling van de Regering, daar zij namelijk ook de visvangst omvat op de bevaarbare en vlotbare waterlopen waarvan de onderhoud niet ten laste van de Staat komt, wat het geval is met sommige kanalen (cf. verslag THONISSEN, *Pas.* 1883, blz. 18). In die waterlopen behoort het visrecht niet aan de oevereigenaars maar aan de rechtverkrijgenden van de Staat.

3. Het visverlof.

Artikel 8 van het voorontwerp wordt artikel 9 van de door de Raad van State voorgestelde tekst.

Artikel 9 van het voorontwerp wordt artikel 10.

Artikel 11, tweede tot vierde lid, van het voorontwerp wordt artikel 11.

De bepaling, welke de Koning belast met het vaststellen van de prijs van het visverlof is onverenigbaar met artikel 110 van de Grondwet. De vergelding welke geëist wordt bij de aflevering van een visverlof is immers een belasting. De Regering schijnt daar niet aan te twijfelen, daar zij in het laatste lid van het artikel bepaalt dat op het verlof geen enkele provinciale of gemeentelijke belasting kan worden geheven. Dit vraagstuk schijnt in 1899 niet onder ogen te zijn genomen, noch besproken, zodat niet kan worden gezegd dat de wetgever het reeds met kennis van zaken heeft opgelost.

4. De visserijpolitie.

De artikelen 14 en 19, tweede lid, van het voorontwerp vormen artikel 12 van de voorgestelde tekst.

Artikel 16, tweede en derde lid, wordt artikel 13.

De Raad van State merkt op dat de rechtspraak verdeeld is over de vraag of het verbod van verkoop en rondventen van vissen beneden de vereiste maat ook op vis van buitenlandse herkomst van toepassing is. Hieraan zou de wet een oplossing dienen te geven.

Artikel 16, vijfde lid, eerste volzin, van het voorontwerp wordt artikel 14.

Artikel 21 van het voorontwerp, behalve de strafbepalingen, wordt artikel 15.

Artikel 24 van het voorontwerp, behalve de strafbepalingen, wordt artikel 16.

Een artikel 17 verenigt in een enkele tekst de verschillende bepalingen, die straffen stellen op de overtredingen van de visserijpolitie. Het vervangt het eerste, het tweede en het vijfde lid van artikel 16 en de artikelen 17 en 19 van het voorontwerp.

Artikel 18 neemt artikel 18 van het voorontwerp over met uitzondering van de strafbepalingen en onder vervanging van de uitdrukking « in vijvers of visputten » te vervangen door « in de wateren, waarop deze wet niet van toepassing is », zodat ook de aan bijzondere personen toebehorende sloten en kanalen welke met de stromen en rivieren niet in verbinding staan, daaronder worden begrepen.

l'avant-projet, en effet, dépasse les intentions du Gouvernement car elle englobe notamment la pêche dans les cours d'eau navigables et flottables dont l'entretien n'est pas à la charge de l'Etat, ce qui est le cas de certains canaux (cfr. Rapport THONISSEN *Pasinomie* 1883, page 18). Dans ces cours d'eau, la pêche appartient non aux riverains mais aux ayants cause de l'Etat.

3. Le permis de pêche.

L'article 8 de l'avant-projet devient l'article 9 du texte proposé par le Conseil d'Etat.

L'article 9 de l'avant-projet devient l'article 10.

L'article 11, alinéas 2 à 4, de l'avant-projet devient l'article 11.

La disposition qui charge le Roi de fixer le prix du permis ne se concilie pas avec l'article 110 de la Constitution. La rétribution exigée lors de la délivrance d'un permis de pêche est, en effet, un impôt. Le Gouvernement ne paraît point en douter puisqu'il prévoit, au dernier alinéa de l'article, que le permis ne pourra être grevé d'aucune taxe provinciale ou communale. Il ne paraît pas que cette question ait été aperçue et discutée en 1899, si bien que l'on ne pourrait dire que le législateur l'a déjà résolue en connaissance de cause.

4. La police de la pêche.

Les articles 14 et 19, alinéa 2, de l'avant-projet forment l'article 12 du texte proposé.

L'article 16, alinéas 2 et 3, devient l'article 13.

Le Conseil d'Etat fait observer que la jurisprudence est divisée sur la question de savoir si la prohibition de la vente et du colportage des poissons de taille inférieure à la dimension permise s'étend aux poissons de provenance étrangère. Ce point devrait être résolu par la loi.

L'article 16, alinéa 5, première phrase, de l'avant-projet devient l'article 14.

L'article 21 de l'avant-projet, moins ses dispositions pénales, devient l'article 15.

L'article 24 de l'avant-projet, moins ses dispositions pénales, devient l'article 16.

Un article 17 réunit en un texte unique les différentes dispositions qui frappent de peines les infractions à la police de la pêche. Il remplace les alinéas 1^{er}, 2 et 5 de l'article 16 et les articles 17 et 19 de l'avant-projet.

L'article 18 reprend l'article 18 de l'avant-projet, sauf les dispositions pénales, en y remplaçant l'expression « dans des étangs ou réservoirs » par « dans des eaux auxquelles la présente loi n'est pas applicable », de manière à englober les canaux et fossés appartenant à des particuliers et dépourvus de communications avec les fleuves et les rivières.

Artikel 19 stelt de bijzondere straffen op de inbreuken op artikel 18 en vervangt de overeenstemmende bepalingen van de artikelen 18 en 20 van het voorontwerp.

Artikel 20 neemt de eerste volzin van artikel 22 van het voorontwerp over, terwijl artikel 21 de tweede volzin van artikel 21 en de tweede volzin van artikel 22 van het voorontwerp samenvoegt.

Artikel 22 neemt artikel 15 van het voorontwerp over.

Artikel 23 neemt artikel 23 van het voorontwerp over.

5. Algemene bepalingen.

Artikel 1 van het voorontwerp wordt artikel 24 van de voorgestelde tekst, mits de benaming « Administration forestière », welke de wet van 1883 gebruikt in de Franse tekst te handhaven.

Artikel 7 van het voorontwerp wordt artikel 25 van de voorgestelde tekst.

Artikel 25 van het voorontwerp wordt artikel 26.

Artikel 33 van het voorontwerp wordt artikel 27, doch de nummers der artikelen worden in overeenstemming gebracht met die van de voorgestelde tekst.

De artikelen 27 tot 32 van het voorontwerp worden de artikelen 28 tot 33.

Ter vervanging van de tekst van artikel 31 van het voorontwerp stelt de Raad van State in een artikel 32 een tekst voor, die overeenstemt met die van de artikelen 21 en volgende van de wet van 17 April 1878 bevattende de voorafgaande titel van het Wetboek van rechtspleging in strafzaken en waarin uitdrukkelijk zowel de publieke als de burgerlijke vordering worden bedoeld. Op te merken valt dat de voorgestelde tekst, evenals die van het voorontwerp, welke eenvoudig de hoofdzaak van artikel 27 van de wet van 1883 overneemt, afwijkt van de regeling, vastgelegd in artikel 145 van het Boswetboek, dat de korte verjaring doet lopen vanaf de dag waarop het misdrijf is vastgesteld.

De Raad van State merkt op dat artikel 32 van het voorontwerp artikel 25 van de wet van 1883 vervangt door een nieuwe redactie, die minder gelukkig is dan de vroegere; hij adviseert, de vroegere tekst te behouden. Dat artikel wordt echter artikel 33 van de voorgestelde tekst.

Artikel 26 van het voorontwerp wordt artikel 34 van de voorgestelde tekst. Het is een herhaling van artikel 20 van de wet van 1883.

Artikel 34 van het voorontwerp wordt artikel 35 van de voorgestelde tekst met verschillende vormwijzigingen daarin aangebracht.

6. Het Visserijfonds.

In de artikelen 12 en 13 van het voorontwerp welke een Visserijfonds oprichten, is de voornaamste nieuwigheid, welke de Regering voorstelt opgenomen. Dat Fonds zal worden gestijfd met een vooraf-

Un article 19 prévoit les sanctions spéciales pour les infractions à l'article 18, et remplace les dispositions correspondantes des articles 18 et 20 de l'avant-projet.

L'article 20 reprend la première phrase de l'article 22 de l'avant-projet, tandis que l'article 21 réunit la deuxième phrase de l'article 21 et la deuxième phrase de l'article 22 de l'avant-projet.

L'article 22 reprend l'article 15 de l'avant-projet.

L'article 23 reprend l'article 23 de l'avant-projet.

5. Dispositions générales.

L'article 1^{er} de l'avant-projet devient l'article 24 du texte proposé, sous réserve du maintien dans ce texte de l'appellation « Administration forestière », employée par la loi de 1883.

L'article 7 de l'avant-projet devient l'article 25 du texte proposé.

L'article 25 de l'avant-projet devient l'article 26.

L'article 33 de l'avant-projet devient l'article 27, les numéros des articles étant toutefois mis en concordance avec ceux du texte proposé.

Les articles 27 à 32 de l'avant-projet deviennent les articles 28 à 33.

Au texte de l'article 31 de l'avant projet, le Conseil d'Etat propose de substituer, dans un article 32, un texte conforme à celui des articles 21 et suivants de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale et visant expressément à la fois l'action publique et l'action civile. Il est à remarquer que le texte proposé, comme celui de l'avant-projet, qui en cela ne fait que reprendre la substance de l'article 27 de la loi de 1883, déroge au système consacré par l'article 145 du Code forestier, lequel fait courir la courte prescription à partir du jour où l'infraction a été constatée.

Le Conseil d'Etat fait observer que l'article 32 de l'avant-projet remplace l'article 25 de la loi de 1883 par une rédaction nouvelle qui est moins heureuse que la rédaction ancienne : il est d'avis de conserver l'ancien texte. Cet article devient toutefois l'article 33 du texte proposé.

L'article 26 de l'avant-projet devient l'article 34 du texte proposé. Il est repris de l'article 20 de la loi de 1883.

L'article 34 de l'avant-projet devient l'article 35 du texte proposé, sous réserve de diverses modifications de forme.

6. Le Fonds piscicole.

Les articles 12 et 13 de l'avant-projet instituant un Fonds de repoponnement constituent la principale innovation proposée par le Gouvernement. Ce Fonds sera alimenté par un prélèvement

neming op de ontvangsten wegens de uitreiking van de visverloven. Het bedrag van die voorafnemening zal door de Koning worden bepaald, zonder dat het minder dan 50 t. h. van de prijs van het visverlof mag bedragen.

Met andere woorden, een gedeelte van de opbrengst der visverloven zal van de gezamenlijke ontvangsten van de Staat worden afgescheiden om voor een bijzondere uitgaaf blijvend te worden aangewend. Het ontwerp wijkt dus af van het beginsel van de universaliteit van de begroting, volgens hetwelk alle ontvangsten van de Staat in de Schatkist moeten worden gestort en er zich moeten vermengen met de overige inkomsten van de Staat, terwijl de aanwending van zodanige inkomsten slechts binnen de perken van de jaarlijks vooraf goedgekeurde begrotingskredieten kan gebeuren.

Dat de ontvangsten en uitgaven van het Fonds op de begroting voor Orde worden ingeschreven, doet niets af van de gegrondheid van bovenstaande opmerking. De begroting voor Orde keurt immers de verrichtingen van de Schatkist voor rekening van derden als de provinciën en de gemeenten, goed. In beginsel heeft zij dus betrekking op het beheer van de gelden, die niet uitgetrokken worden op de Rijksmiddelenbegroting noch op de verschillende uitgavenbegrotingen.

De in het voorontwerp opgenomen bepalingen zijn zeer summier, zij worden de artikelen 36 en 37 van de nieuwe tekst.

Artikel 38 belast de Koning met de vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet. In de memorie van toelichting is geen uitleg te vinden aangaande deze afwijking van artikel 4 van de wet van 18 April 1898 krachtens hetwelk de wetten in beginsel in werking treden de tiende dag na de bekendmaking er van in het *Staatsblad*, tenzij in de wet een ander tijdsverloop werd bepaald.

Ten slotte zou het voorontwerp in de gebruikelijke vorm voor de indiening van wetsontwerpen bij de Wetgevende Kamers moeten ingekleed worden.

Met inachtneming van bovenstaande opmerkingen heeft de Raad van State de volgende tekst opgesteld :

Voorontwerp van wet op de riviervisserij.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Landbouw is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

opéré sur la recette produite par la délivrance des permis de pêche. L'importance de ce prélèvement sera déterminée par le Roi, sans qu'il puisse toutefois être inférieur à 50 p. c. du prix du permis.

En d'autres termes, une partie de la recette des permis de pêche sera distraite de l'ensemble des recettes de l'Etat pour être affectée en permanence à une dépense particulière. Le projet déroge donc au principe de l'universalité du budget, suivant lequel toutes les recettes de l'Etat doivent être versées au Trésor et s'y confondre avec les autres ressources de l'Etat, tandis que l'utilisation de ces ressources ne peut se faire que dans les limites de crédits budgétaires votés préalablement et annuellement.

La circonstance que les recettes et dépenses du Fonds seront portées au budget pour Orde n'est pas de nature à modifier la portée de l'observation qui précède. Le budget pour Orde ratifie, en effet, les opérations du Trésor pour compte de tiers, telles que les provinces et les communes. Il concerne donc en principe la gestion de fonds qui ne figurent pas au budget des Voies et Moyens ni aux différents budgets de dépenses.

Les dispositions prévues dans l'avant-projet sont fort sommaires. Elles doivent devenir les articles 36 et 37 du texte nouveau.

L'article 38 charge le Roi de fixer l'entrée en vigueur de la loi. L'exposé des motifs ne s'explique pas sur cette dérogation à l'article 4 de la loi du 18 avril 1898 en vertu duquel les lois entrent, en principe, en vigueur le dixième jour après celui de leur publication au *Moniteur belge*, à moins que la loi n'ait fixé un autre délai.

L'avant-projet devrait, enfin, revêtir la forme usuelle pour la présentation des projets de loi aux Chambres législatives.

Compte tenu des considérations qui précèdent, le Conseil d'Etat a élaboré le texte suivant :

Avant-projet de loi sur la pêche fluviale.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTIKEL EÉN (nieuw).

Deze wet regelt de visserij in de zoete wateren, met uitzondering van die welke beoefend wordt op de vijvers, visputten, sloten en kanalen die aan bijzondere personen behoren of deel uitmaken van het privaat domein van de Staat of van andere openbare besturen, wanneer de vissen die er leven, zich niet vrij kunnen bewegen tussen deze plaatsen en de stromen, rivieren en andere openbare waterlopen.

EERSTE HOOFDSTUK.

Het visrecht en de uitoefening daarvan.

EERSTE AFDELING.

Bevaarbare en vlotbare waterlopen waarvan de onderhoud ten laste van de Staat of diens rechtverkrijgenden komt.

ART. 2 (artikel 2, eerste lid, van het ontwerp).

Het visrecht wordt ten bate van het Rijk uitgeoefend in de met schip, schuit of vlot bevaarbare of vlotbare stromen, rivieren en vaarten waarvan het onderhoud ten laste is van het Rijk of van zijn rechthebbenden.

ART. 3 (artikelen 2, tweede lid, en 10 van het ontwerp).

In die waterlopen mogen alleen vissen :

1° hij, wien het visrecht bij aanbesteding is toegewezen;

2° de personen, voorzien van een vergunning;

3° de personen, voorzien of vrijgesteld van een visverlof, met een of twee handlijnen, naar gelang van de uitgestrektheid van de rechten die uit het verlof of de vrijstelling volgen.

ART. 4 (artikel 3 van het ontwerp).

De Koning bepaalt de bevaarbare of vlotbare stromen, rivieren en vaarten of de gedeelten van die waterlopen, waar de visserij kan in aanbesteding worden gegeven en stelt voor de overige waterlopen de voorwaarden vast waaronder vergunningen tegen geld kunnen verleend worden.

ART. 5 (artikel 4 van het ontwerp).

Artikel 36, § 2, en de artikelen 37 tot 43 van het Boswetboek zijn toepasselijk op de aanbestedingen van de visserijcantonnementen waarvoor de Regering zich het recht niet heeft voorbehouden om vergunningen te verlenen, behalve dat, in de gevallen van de artikelen 37 en 38 van dit Wetboek, de geldboete tot een derde verminderd wordt.

Indien er bij de aanbesteding geen voldoende aanbiedingen gedaan worden, kan de Minister van Landbouw het cantonnement bij eenvoudige inschrijving verpachten.

ARTICLE PREMIER (nouveau).

La présente loi organise le régime de la pêche dans les eaux douces, à l'exception de celle qui se pratique dans les étangs, réservoirs, fossés et canaux appartenant aux particuliers, ou faisant partie du domaine privé de l'Etat ou des autres administrations publiques, lorsque le poisson qui y vit ne peut circuler librement entre ceux-ci et les fleuves, rivières et autres cours d'eau publics.

CHAPITRE PREMIER.

Du droit de pêche et de son exercice.

PREMIERE SECTION.

Cours d'eau navigables et flottables dont l'entretien est à charge de l'Etat ou de ses ayants cause.

ART. 2 (article 2, alinéa 1^{er}, du projet).

Le droit de pêche est exercé au profit de l'Etat dans les fleuves, dans les rivières et dans les canaux navigables ou flottables avec bateaux, trains ou radeaux dont l'entretien est à charge de l'Etat ou de ses ayants cause.

ART. 3 (articles 2, alinéa 2, et 10 du projet).

Peuvent seuls pêcher dans ces cours d'eau :

1° les adjudicataires de la pêche;

2° les personnes munies d'une licence;

3° les personnes munies ou dispensées du permis de pêche, au moyen d'une ou de deux lignes à main, selon l'étendue des droits résultant du permis ou de la dispense.

ART. 4 (article 3 du projet).

Le Roi détermine les fleuves, les rivières et les canaux navigables ou flottables, ou les parties de ces cours d'eau où la pêche est susceptible d'être mise en adjudication et règle pour les autres les conditions auxquelles des licences peuvent être accordées à prix d'argent.

ART. 5 (article 4 du projet).

L'article 36, § 2, et les articles 37 à 43 du Code forestier sont applicables aux adjudications des cantonnements de pêche, pour lesquels le Gouvernement ne s'est pas réservé le droit d'accorder des licences, sauf que, dans le cas des articles 37 et 38 dudit Code, l'amende est réduite au tiers.

A défaut d'offres suffisantes, lors de la mise en adjudication, le Ministre de l'Agriculture peut affermer le cantonnement sur simple soumission.

ART. 6 (artikel 5 van het ontwerp).

Aan de aanbestedingen en aan de inschrijvingen, mogen noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks, hetzij als pachters, hetzij als deelgenoten of borgen deelnemen, op straffe van geldboete van 26 tot 50 frank :

1° de ambtenaren en wachters van het bosbeheer en de visserijwachters, over geheel de uitgestrektheid van het Rijk;

2° de bloedverwanten en aanverwanten in rechte lijn, de broeders, zusters, ooms, tantes, neven en nichten en de aanverwanten in dezelfde graad van ambtenaren en wachters van het bosbeheer en van visserijwachters, over de uitgestrektheid van het gebied waarvoor die ambtenaren of wachters beëdigd zijn.

Elke aanbesteding die in strijd met de bepalingen van het tegenwoordig artikel is uitgeschreven, wordt als ongedaan beschouwd.

ART. 7 (artikel 11, eerste lid, van het ontwerp).

De Koning geeft de omschrijving van de handlijn.

AFDELING II.

Niet bevaarbare noch vlotbare waterlopen.

ART. 8 (artikel 6 van het ontwerp).

In de niet bevaarbare noch vlotbare waterlopen hebben de oevereigenaars het visrecht, ieder langs zijn kant en tot in het midden van de waterloop.

HOOFDSTUK II.

Het Visverlof.

ART. 9 (artikel 8 van het ontwerp).

Niemand mag vissen in de wateren waarop de tegenwoordige wet toepasselijk is, zonder voorzien te zijn van een regelmatig visverlof, op straffe van geldboete van 50 tot 200 frank en de verbeurdverklaring van al de voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf hebben gediend.

ART. 10 (artikel 9 van het ontwerp).

Van het visverlof worden vrijgesteld op Zondagen en wettelijke feestdagen, de kinderen onder 16 jaar die met een enkele handlijn vissen en daarbij vergezeld zijn van hun vader, moeder of voogd, voorzien van een visverlof.

ART. 11 (artikel 11, tweede tot vierde lid, van het ontwerp).

De Koning bepaalt de prijs van het visverlof, daarbij rekening houdend met de wijze van vissen, de te gebruiken vistuigen en de dagen waarop het visverlof zal mogen worden gebezigd.

Ook bepaalt hij de voorwaarden tot het verlenen en het intrekken van het visverlof.

ART. 6 (article 5 du projet).

Ne peuvent prendre part aux adjudications et soumissions, ni directement, ni indirectement, soit comme fermiers, soit comme associés ou cautions, sous peine d'une amende de 26 à 50 francs :

1° les agents et gardes forestiers et les gardes-pêche, dans toute l'étendue du Royaume;

2° les parents et alliés en ligne directe, les frères, sœurs, oncles, tantes, neveux et nièces, et les alliés au même degré des agents, gardes forestiers et gardes-pêche, dans l'étendue du territoire pour lequel ces agents ou gardes sont assermentés.

Toute adjudication faite en contravention au présent article est considérée comme non avenue.

ART. 7 (article 11, alinéa 1^{er}, du projet).

Le Roi définit la ligne à main.

SECTION II.

Cours d'eau non navigables ni flottables.

ART. 8 (article 6 du projet).

Dans les cours d'eau non navigables ni flottables, les propriétaires riverains ont le droit de pêche, chacun de son côté et jusqu'au milieu du cours d'eau.

CHAPITRE II.

Le permis de pêche.

ART. 9 (article 8 du projet).

Nul n'est admis à pêcher dans les eaux auxquelles s'applique la présente loi sans être muni d'un permis régulier, sous peine d'une amende de 50 à 200 francs et de la confiscation de tous objets ayant servi à commettre l'infraction.

ART. 10 (article 9 du projet).

Sont dispensés du permis, les dimanches et jours de fête légale, les enfants de moins de 16 ans se livrant à la pêche à une seule ligne à main, accompagnés de leur père, mère ou tuteur muni d'un permis.

ART. 11 (article 11, alinéas 2 à 4 du projet).

Le Roi fixe le prix du permis, en tenant compte des modes de pêche et des engins dont il sera fait usage, ainsi que des jours où le permis peut être utilisé.

Il détermine, en outre, les conditions d'octroi et de retrait du permis.

Het bestuur der posterijen reikt de visverloven uit en ontvangt voor die dienst, uitsluitend ten behoeve van de Staat, een inningstaks, waarvan de Koning het bedrag vaststelt.

Op het verlot mag geen enkele provinciale of gemeentelijke belasting worden geheven.

HOOFDSTUK III.

De Visserijpolitie.

ART. 12 (artikelen 14 en 19, tweede lid, van het ontwerp).

De Koning bepaalt :

1º de tijd, de seizoenen en de uren tijdens dewelke het vissen verboden is hetzij overal, hetzij op sommige waterlopen of gedeelten van waterlopen;

2º de wijzen van vissen en de vistuigen en -toestellen die verboden zijn;

3º de gebruiksvoorwaarden evenals de wijze van keuring van de geoorloofde vistuigen;

4º de maten beneden welke vissen van sommige soorten in het water moeten teruggeworpen worden;

5º de lokazen waarvan het gebruik verboden is als aas aan de vistuigen.

De Minister tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort, mag, met het oog op de proefnemingen of op het gewestelijk of plaatselijk nut, het vissen, sommige wijzen van vissen, het vangen van sommige vissoorten evenals het gebruik van bijzondere lokazen of tuigen tijdelijk toelaten of verbieden.

Hij kan machtiging verlenen om te allen tijde vissen en kreeften van om het even welke maten, die voor de herbeplanting zijn bestemd, te vangen en te vervoeren.

ART. 13 (artikel 16, tweede en derde lid, van het ontwerp).

Vanaf de tweede dag die volgt op de sluiting van de visvangst is het verboden vis of kreeft waarvan de vangst verboden is, rond te venten, te verkopen, te koop te bieden of te vervoeren, tenzij bewezen wordt dat die vis of die kreeft afkomstig is van water, waarop deze wet niet van toepassing is.

ART. 14 (artikel 16, vijfde lid, eerste volzin van het ontwerp).

Degenen aan wie visrecht werd toegewezen evenals de houders van vergunningen mogen, terwijl zij vissen, in hun vaartuigen, korven of gelijk welke benodigdheden geen andere vissen in bezit hebben dan deze waarvan de vangst is geoorloofd krachtens de pachtakte of de vergunning.

ART. 15 (artikel 21 van het ontwerp, behalve de strafbepalingen).

De schippers op de bevaarbare of vlotbare stromen, rivieren of vaarten mogen in hun schepen of benodigdheden generlei zelfs geoorloofd visnet of vistuig hebben, ander dan de vlottende lijn.

Zij zijn er toe gehouden hun vaartuigen en benodigdheden te laten bezichtigen door de met de politie van de visserij belaste ambtenaren en wachters.

L'administration des postes délivre les permis et perçoit, pour ce service, au profit exclusif de l'Etat, une taxe d'encaissement dont le Roi fixe le montant.

Le permis ne peut être grevé d'aucune taxe provinciale ou communale.

CHAPITRE III.

La police de la pêche.

ART. 12 (articles 14 et 19, alinéa 2, du projet).

Le Roi détermine :

1º les temps, saisons et heures pendant lesquels la pêche est interdite, soit partout, soit dans certains cours d'eau ou dans certaines parties de cours d'eau;

2º les modes, engins et appareils de pêche prohibés;

3º les conditions d'usage ainsi que le mode de vérification des engins autorisés;

4º les dimensions au-dessous desquelles les poissons de certaines espèces doivent être rejetés à l'eau;

5º les appâts dont l'usage est défendu pour amorcer les engins de pêche.

Le Ministre qui a la pêche fluviale dans ses attributions peut, dans un but expérimental ou d'utilité régionale ou locale, autoriser ou interdire temporairement la pêche, certains modes de pêche, la capture de certaines espèces de poissons ainsi que l'emploi d'appâts ou d'engins spéciaux.

Il peut donner l'autorisation de prendre et de transporter en tout temps les poissons et les écrevisses destinés au peuplement, quelles que soient leurs dimensions.

ART. 13 (article 16, alinéas 2 et 3 du projet).

Il est interdit, à partir du second jour qui suit la fermeture de la pêche, de colporter, de vendre, d'exposer en vente ou de transporter du poisson ou des écrevisses dont la pêche est interdite, sauf à prouver que les poissons ou les écrevisses ne proviennent pas d'eaux auxquelles s'applique la présente loi.

ART. 14 (article 16, alinéa 5, première phrase du projet).

Les adjudicataires du droit de pêche, de même que les porteurs de licences, ne peuvent, pendant qu'ils pêchent, détenir dans leurs embarcations, paniers ou accessoires quelconques des poissons autres que ceux dont la capture est permise par l'acte de location ou par la licence.

ART. 15 (article 21, du projet sauf les dispositions pénales).

Les bateliers qui fréquentent les fleuves, les rivières ou les canaux navigables ou flottables ne peuvent avoir dans leurs bateaux ou équipages aucun filet ou engin de pêche, même non prohibé, autre que la ligne flottante.

Ils sont tenus de souffrir la visite, sur leurs bateaux et équipages, des agents et gardes chargés de la police de la pêche.

ART. 16 (artikel 24 van het ontwerp, behalve de strafbepalingen).

Het is verboden zonder de machtiging van de Minister tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort, vis uit te storten in de wateren waarop deze wet van toepassing is.

ART. 17 (artikelen 16, eerste, tweede en vijfde lid, 17 en 19 van het ontwerp).

Inbreuk op de artikelen 13, 14, 15, eerste lid, en 16 alsmede op de bepalingen, genomen ter uitvoering van artikel 12, 1^o, 2^o en 4^o, wordt gestraft met geldboete van 50 tot 200 frank en met verbeurdverklaring van alle voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf hebben gediend.

De geldboete wordt verdubbeld indien de verboden viswijze, vistuigen en vистоestellen gedurende de rijtijd zijn gebruikt.

De inbeslaggenomen verboden vistoestellen worden vernietigd.

ART. 18 (artikel 18 van het ontwerp, behalve de strafbepalingen).

Het is verboden buiten zijn woonplaats voorzien te zijn van verboden vistuigen of -toestellen, tenzij bewezen wordt dat die tuigen of -toestellen bestemd zijn voor de visvangst in wateren waarop deze wet niet van toepassing is, voor de zeevisvangst of voor de visserij die krachtens internationale overeenkomsten beoefend wordt in vreemde wateren waar het gebruik er van niet verboden is.

ART. 19 (artikelen 18 en 20 van het ontwerp).

Inbreuk op artikel 18 en op de bepalingen door de Koning genomen ter uitvoering van artikel 12, 5^o, wordt gestraft met geldboete van 26 tot 100 frank.

De verboden vistuigen of -toestellen worden bovendien verbeurdverklaard.

ART. 20 (artikel 22, eerste volzin, van het ontwerp).

Op elke vordering van de met het toezicht op de visserij belaste ambtenaren en aangestelden zijn de vissers gehouden het nazicht van hun tuigen toe te laten, de inhoud van hun manden of alle andere benodigdheden waarin vis kan worden geborgen, te tonen, hun schepen aan te leggen en hun kooien en bergplaatsen, visbunnen en welke andere vergaarbakken te openen.

ART. 21 (artikel 21, tweede volzin, en 22, tweede volzin, van het ontwerp).

Inbreuk op de artikelen 15, tweede lid, en 20 wordt gestraft met geldboete van 100 tot 500 frank.

ART. 22 (artikel 15 van het ontwerp).

Al wie in de waterlopen stoffen werpt om de vis te bedwelmen of te vernielen, wordt gestraft met geldboete van 100 tot 1.000 fr. en met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, onverminderd de schadevergoeding indien daartoe aanleiding bestaat.

ART. 16 (article 24 du projet, sauf les dispositions pénales).

Il est interdit de déverser des poissons dans les eaux soumises à la présente loi, sans l'autorisation du Ministre qui a la pêche fluviale dans ses attributions.

ART. 17 (articles 16, alinéas 1^{er}, 2 et 5, 17 et 19, du projet).

Les infractions aux articles 13, 14, 15, alinéa 1^{er}, et 16, ainsi qu'aux dispositions prises en exécution de l'article 12, 1^o, 2^o et 4^o, sont punies d'une amende de 50 à 200 francs et de la confiscation de tous les objets ayant servi à commettre l'infraction.

L'amende est portée au double si les modes, engins et appareils de pêche prohibés ont été utilisés en temps de frai.

Les appareils prohibés saisis sont détruits.

ART. 18 (article 18 du projet, sauf les dispositions pénales).

Il est interdit de porter, hors de son domicile, des engins ou instruments de pêche prohibés, sauf au porteur à prouver que ces engins ou instruments sont destinés à la pêche dans des eaux auxquelles la loi n'est pas applicable, à la pêche maritime ou à la pêche exercée, en vertu des traités internationaux, dans les eaux étrangères où leur usage n'est pas prohibé.

ART. 19 (articles 18 et 20 du projet).

Les infractions à l'article 18, ainsi qu'aux dispositions prises par le Roi en exécution de l'article 12, 5^o, sont punies d'une amende de 26 à 100 francs.

Les engins ou instruments de pêche prohibés sont, en outre, confisqués.

ART. 20 (article 22, première phrase, du projet).

A toute réquisition des agents et préposés chargés de la surveillance de la pêche, les pêcheurs sont tenus de permettre la vérification de leurs engins, de montrer le contenu de leurs paniers ou de tous accessoires susceptibles de contenir du poisson, d'amener leurs bateaux et d'ouvrir leurs loges et hangars, huches et autres réservoirs quelconques.

ART. 21 (articles 21, deuxième phrase, et 22, deuxième phrase, du projet).

Les infractions aux articles 15, alinéa 2, et 20, sont punies d'une amende de 100 à 500 francs.

ART. 22 (article 15 du projet).

Quiconque, dans le but d'enivrer le poisson ou de le détruire, a jeté dans les eaux courantes des substances propres à atteindre ces résultats, est puni d'une amende de 100 à 1.000 francs et d'un emprisonnement de 8 jours à trois mois, sans préjudice des dommages et intérêts s'il y a lieu.

ART. 23 (artikel 23 van het ontwerp).

In al de gevallen waar de wet de verbeurdverklaring uitspreekt van de netten, vistuigen of voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf hebben gediend, zijn de overtreders er toe gehouden ze op de eerste aanmaning aan de overheidsbeambten te overhandigen.

In geval van weigering worden zij tot een geldboete van 200 frank veroordeeld.

HOOFDSTUK IV

Algemene Bepalingen.

ART. 24 (artikel 1 van het ontwerp).

Met de politie, de bewaking en het behoud van de riviervisserij wordt het boshbeer belast

ART. 25 (artikel 7 van het ontwerp)

Al wie in eender welke aan deze wet onderworpen waterloop vist, zonder de toelating van hem aan wie het visrecht behoort, wordt veroordeeld tot geldboete van 50 tot 200 frank en tot verbeurdverklaring van al de voorwerpen die tot het plegen van het misdrijf hebben gediend, onverminderd de teruggave en de schadevergoeding

ART. 26 (artikel 25 van het ontwerp).

De bij deze wet gestelde straffen worden verdubbeld :

1° indien er herhaling is binnen de twee jaar die volgen op een veroordeling wegens een van de misdrijven in deze wet omschreven;

2° indien het misdrijf des nachts of in bende gepleegd werd.

ART. 27 (artikel 33 van het ontwerp).

In afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek zijn hoofdstuk VII en artikel 85 van het eerste boek van dit Wetboek van toepassing op de bij deze wet omschreven misdrijven, met uitzondering van die, omschreven bij de artikelen 5 en 6.

Artikel 85 van het Strafwetboek is echter niet van toepassing op het onder artikel 22 omschreven misdrijf.

In geval van verzachtende omstandigheden wordt de bij artikel 23, tweede lid, gestelde geldboete niet verminderd.

ART. 28 (artikel 27 van het ontwerp).

Behalve de bij het Wetboek van strafvordering aan de pachters van de visserij en aan de vergunninghouders verleende rechten, wordt de inbreuk op deze wet vastgesteld en vervolgd en worden de vonnissen of arresten ten uitvoer gelegd, overeenkomstig de bepalingen van Titel XI van het Boswetboek, behoudens de wijzigingen, bepaald in de hierna volgende artikelen 29 tot 33.

ART. 23 (article 23 du projet).

Dans tous les cas où la loi ordonne la confiscation des filets, engins de pêche ou objets ayant servi à commettre l'infraction, les délinquants sont tenus de les remettre aux agents de l'autorité à la première réquisition.

En cas de refus, ils sont condamnés à une amende de 200 fr.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

ART. 24 (article 1^{er} du projet).

La police, la surveillance et la conservation de la pêche fluviale sont placées dans les attributions de l'administration forestière.

ART. 25 (article 7 du projet).

Celui qui pêche dans les eaux auxquelles s'applique la présente loi sans la permission de celui à qui le droit de pêche appartient, sera condamné à une amende de 50 à 200 francs et à la confiscation des objets ayant servi à commettre l'infraction, sans préjudice des restitutions et des dommages et intérêts.

ART. 26 (article 25 du projet).

Les peines prévues par la présente loi sont doublées :

1° s'il y a récidive dans les deux années qui suivent une condamnation encourue pour l'une des infractions prévues par la présente loi;

2° si l'infraction a été commise pendant la nuit ou en bande.

ART. 27 (article 33 du projet).

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal le chapitre VII et l'article 85 du livre 1^{er} de ce Code sont applicables aux infractions prévues par la présente loi, à l'exception de celles prévues aux articles 5 et 6.

L'article 85 du Code pénal n'est toutefois pas applicable à l'infraction prévue à l'article 22.

S'il y a des circonstances atténuantes, l'amende prévue par le second alinéa de l'article 23 n'est pas réduite.

ART. 28 (article 27 du projet).

Indépendamment des droits que le Code d'instruction criminelle accorde aux fermiers de la pêche et aux porteurs de licences, les infractions à la présente loi sont constatées et poursuivies et les jugements ou arrêts exécutés conformément aux dispositions du Titre XI du Code forestier, sauf les modifications prévues aux articles 29 à 33 ci-après.

ART. 29 (artikel 28 van het ontwerp).

De Minister van Landbouw kan met inachtneming van de bepalingen van Titel II van het Boswetboek, visserijwachters benoemen in de cantonnementen waar de dienst het vereist.

Die wachters worden met de boswachters gelijkgesteld en onder het bevel van dezelfde ambtenaren geplaatst.

ART. 30 (artikel 29 van het ontwerp).

De pachters van de visserij, de vergunninghouders en alle andere rechthebbenden op het visrecht kunnen eigen visserijwachters benoemen met inachtneming van artikel 177 van het Boswetboek.

Die wachters worden met de wachters van de bossen van private personen gelijkgesteld.

ART. 31 (artikel 30 van het ontwerp).

Inbreuk op deze wet en op de besluiten, ter uitvoering daarvan genomen, wordt eveneens vastgesteld door de veldwachters en andere officieren van gerechtelijke politie, alsook door de controleurs en de ontvangers van de scheepvaartrechten, door de conducteurs van bruggen en wegen, de buurtwegcommissarissen, de wachters van de bevaarbare waterwegen, de sluismeesters van de vaarten, de rijkswachters en de beambten der directe belastingen, en de beambten van douanen en accijnzen.

De processen-verbaal van de officieren van gerechtelijke politie en die van de rijkswachters hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. De andere hebben alleen bewijskracht wanneer zij opgemaakt zijn door twee aangestelden of gestaafd worden door een tweede getuigenis.

De processen-verbaal van de visserijwachters, van de boswachters en van de veldwachters worden gericht aan de bevoegde ambtenaar van het openbaar Ministerie die ze overmaakt aan de woudmeester indien hij het niet raadzaam acht de vervolging zelf in te stellen. Stelt de ambtenaar van het Openbaar Ministerie zelf de vervolging in, dan geeft hij er kennis van aan dezelfde woudmeester.

ART. 32 (artikel 31 van het ontwerp).

De publieke vordering volgende uit een inbreuk op deze wet en op de besluiten, ter uitvoering daarvan genomen, verjaart door verloop van drie maanden te rekenen van de dag af waarop het misdrijf gepleegd werd.

ART. 33 (artikel 32 van het ontwerp).

De vervolgingen worden ambtshalve ingesteld; is het in artikel 25 omschreven misdrijf, afgezien van enig ander misdrijf, gepleegd in een in artikel 8 bedoelde waterloop, dan gebeuren de vervolgingen slechts op de klacht van de rechthebbende op het visrecht.

ART. 29 (article 28 du projet).

Le Ministre de l'Agriculture peut, en se conformant aux dispositions du Titre II du Code forestier, nommer des gardes-pêche dans les cantonnements où le service l'exige.

Les gardes-pêche sont assimilés aux gardes forestiers et placés sous les ordres des mêmes agents que ceux-ci.

ART. 30 (article 29 du projet).

Les fermiers de la pêche, les porteurs de licences et tous autres titulaires du droit de pêche peuvent nommer des gardes-pêche particuliers en se conformant à l'article 177 du Code forestier.

Ces gardes sont assimilés aux gardes-forestiers particuliers.

ART. 31 (article 30 du projet).

Les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celles-ci sont également constatées par les gardes-champêtres et par les autres officiers de police judiciaire, ainsi que par les contrôleurs et receveurs des droits de navigation, par les conducteurs des ponts et chaussées, par les commissaires voyers, par les gardes des voies navigables, par les éclusiers des canaux, par les gendarmes, par les employés des contributions directes et par les employés des douanes et accises.

Les procès-verbaux des officiers de police judiciaire et ceux des gendarmes font foi jusqu'à preuve contraire. Les autres ne font foi que lorsqu'ils sont rédigés par deux préposés ou appuyés d'un second témoignage.

Les procès-verbaux des gardes-pêche, des gardes forestiers et des gardes-champêtres sont adressés à l'officier du Ministère public compétent qui les transmet à l'inspecteur forestier s'il ne juge pas à propos de commencer lui-même la poursuite. Si l'officier du Ministère public commence lui-même la poursuite, il en donne avis au même inspecteur.

ART. 32 (article 31 du projet).

L'action publique résultant des infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci est prescrite par le laps de trois mois à compter du jour où l'infraction a été commise.

ART. 33 (article 32 du projet).

Les poursuites ont lieu d'office; toutefois, si l'infraction prévue à l'article 25 a été commise, abstraction faite de toute autre, dans un cours d'eau dont fait mention l'article 8, les poursuites n'ont lieu que sur plainte du titulaire du droit de pêche.

ART. 34 (artikel 26 van het ontwerp).

De vader, de moeder, de meesters en de lastgevers zijn burgerlijk verantwoordelijk voor de inbreuken op deze wet en op de besluiten ter uitvoering daarvan genomen die gepleegd worden door hun minderjarige ongehuwde kinderen die bij hen inwonen, door hun dienstboden of aangestelden, behoudens elk verhaal als naar recht.

Die verantwoordelijkheid wordt geregeld overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek en is slechts van toepassing op de schadevergoeding en op de kosten.

ART. 35 (artikel 34 van het ontwerp).

Opgeheven worden :

1° de wet van 19 Januari 1883 op de riviervisserij;

2° de wet van 5 Juli 1899 tot wijziging van de wet van 19 Januari 1883 op de riviervisserij;

3° artikel 29 van de wet van 10 Augustus 1923 tot wijziging der wetten op de zegel-, registratie-, griffie-, hypotheek- en successierechten;

4° artikel 5, derde lid, van de wet van 30 Januari 1924 tot herinrichting der landelijke politie;

5° het koninklijk besluit n° 232 van 26 December 1935 houdende wijziging van de wet op de riviervisserij;

6° de wet van 1 Juni 1937 waarbij de wet van 19 Januari 1883 op de riviervisserij, gewijzigd door de wet van 5 Juli 1899, aangevuld wordt.

HOOFDSTUK V.

Het Visserijfonds.

ART. 36 (artikel 12 van het ontwerp).

Bij het Ministerie van Landbouw wordt een Fonds opgericht om de herbevolking met vis te verzekeren van de waterlopen waarop deze wet van toepassing is, om het toezicht te verscherpen, om de strijd tegen de verontreiniging aan te moedigen en, in het algemeen, om de visserijvoorwaarden te verbeteren.

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Landbouw, bepaalt de Koning het bedrag dat op de prijs van de visverloven wordt afgehouden om dit Fonds samen te stellen. Die afhouding moet ten minste 50 t. h. van de prijs der verloven bedragen.

In afwijking van de regelen die de Staatscomptabiliteit beheersen, worden de inkomsten en de uitgaven van het Fonds op de begroting voor orde ingeschreven. Een bijzonder reglement betreffende het beheer van het Fonds wordt door de Koning vastgesteld op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Landbouw. Dit reglement kan van de wetten en besluiten die de Staatscomptabiliteit beheersen, afwijken wat betreft de aanwending, de liquidatie, de betaling en de verantwoording van de uitgaven.

ART. 34 (article 26 du projet).

Le père, la mère, les maîtres et les commettants sont civilement responsables des infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, commises par leurs enfants mineurs non mariés demeurant avec eux, ou par leurs domestiques ou préposés sauf tout recours de droit.

Cette responsabilité est réglée conformément à l'article 1384 du Code civil et ne s'applique qu'aux dommages et intérêts et aux frais.

ART. 35 (article 34 du projet).

Sont abrogés :

1° la loi du 19 janvier 1883 sur la pêche fluviale;

2° la loi du 5 juillet 1899 modifiant la loi du 19 janvier 1883 sur la pêche fluviale;

3° l'article 29 de la loi du 10 août 1923 apportant des modifications aux lois sur les droits de timbre, d'enregistrement, de greffe, d'hypothèque et de succession;

4° l'article 5, alinéa 3, de la loi du 30 janvier 1924 réorganisant la police rurale;

5° l'arrêté royal n° 232 du 26 décembre 1935 portant modification de la loi sur la pêche fluviale;

6° la loi du 1^{er} juin 1937 complétant la loi du 19 janvier 1883 sur la pêche fluviale, modifiée par la loi du 5 juillet 1899.

CHAPITRE V.

Le Fonds piscicole.

ART. 36 (article 12 du projet).

Il est institué au Ministère de l'Agriculture un fonds destiné à assurer le rempoissonnement des eaux auxquelles s'applique la présente loi, à renforcer la surveillance, à encourager la lutte contre la pollution et, en général, à améliorer les conditions de pêche.

Sur la proposition conjointe du Ministre des Finances et du Ministre de l'Agriculture, le Roi détermine la somme qui est prélevée sur le prix des permis de pêche, pour constituer ce fonds. Ce prélèvement sera d'au moins 50 p. c. du prix des permis.

Par dérogation aux règles régissant la comptabilité de l'Etat, les recettes et les dépenses du fonds sont portées au budget pour Ordre. Un règlement spécial relatif à la gestion du fonds est établi par le Roi sur la proposition conjointe du Ministre des Finances et du Ministre de l'Agriculture. Ce règlement peut déroger aux lois et arrêtés régissant la comptabilité de l'Etat en ce qui concerne l'engagement, la liquidation, le paiement et la justification des dépenses.

ART. 37 (artikel 13 van het ontwerp).

De Koning kan de groeperingen van vissers erkennen en hun, binnen de perken van de opdracht van het krachtens artikel 36 ingesteld Fonds, uitvoeringsopdrachten toevertrouwen waarvan de uitgaven ten laste van het Fonds zullen komen.

ART. 38 (artikel 35 van het ontwerp).

De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van deze wet vast.

ART. 37 (article 13 du projet).

Le Roi peut agréer les groupements de pêcheurs en vue de leur confier, dans la limite de la mission du fonds institué par l'article 36, des tâches d'exécution dont les dépenses seront supportées par le fonds.

ART. 38 (article 35 du projet).

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

De kamer was samengesteld uit :

De hh. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter; J. COYETTE en K. MEES, raadsheren van State; A. BERNARD en P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving; J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. LEPAGE.

De Griffier, — Le Greffier,

(get.) J. CYPRES.
(s.)

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; J. COYETTE et K. MEES, conseillers d'Etat; A. BERNARD et P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation; J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De Voorzitter, — Le Président,

(get.) F. LEPAGE.
(s.)

Voor derde uitgifte afgeleverd aan de h. Minister van Landbouw.

De 23^e Juli 1952.

Voor de Griffier van de Raad van State,

De Adjunct-Griffier,

J. CYPRES.

Pour troisième expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

Le 23 juillet 1952.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

Le Greffier adjoint,